

---

## Інформація про захист персональних даних і заява про згоду на участь у дослідницькому проєкті

---

### «Дані для дій» дітей дошкільного віку (проєкт «KitaGesund»)

**Вказівка:** Вся інформація про дослідження детально описана в інформації про дослідження, що додається («Інформація для учасників дослідження»). Ця інформація є основою для цієї заяви про конфіденційність/згоду.

#### **З якою метою обробляються персональні дані?**

Дослідницький проєкт має на меті з'ясувати, що допомагає дітям зберігати міцне здоров'я. Отримані результати можуть бути використані для розробки ефективних заходів, спрямованих на зміцнення здоров'я дітей. Для того щоб мати можливість розробити конкретні заходи для зміцнення здоров'я, нам потрібна додаткова інформація. Для цього закликаємо вас взяти участь у нашому добровільному опитуванні для батьків.

#### **Хто несе відповідальність за обробку даних і до кого можна звернутися?**

##### Оцінювання даних:

Дрезденський технічний університет  
Медичний факультет Дрезденського технічного університету,  
Fetscherstraße 74, 01307 Dresden

##### **Центр оцінювання даних**

Проф., д-р мед. Андреас Зайдлер (Prof. Dr. Andreas Seidler), Інститут професійної та соціальної медицини, Fetscherstraße 74, 01307 Dresden  
Електронна пошта: [arbozoph@mailbox.tu-dresden.de](mailto:arbozoph@mailbox.tu-dresden.de)

Комісія із захисту персональних даних:

[Christiane.Lotzkatz@uniklinikum-dresden.de](mailto:Christiane.Lotzkatz@uniklinikum-dresden.de)

##### Збирання даних обстеження та опитування батьків:

Адміністративний центр федеральної землі Дрезден

##### **Центр збору даних**

Управління охорони здоров'я та профілактики, Департамент охорони здоров'я Дрездена, Департамент охорони здоров'я дітей і підлітків, Управління з розробки заходів охорони здоров'я (SG), Ostra-Allee 9, 01219 Dresden/Postfach 12 00 20, 01001 Dresden

Електронна пошта: [gesundheitsamt-gesundheitsplanung@Dresden.de](mailto:gesundheitsamt-gesundheitsplanung@Dresden.de)

Комісія із захисту персональних даних:

[datenschutzbeauftragter@dresden.de](mailto:datenschutzbeauftragter@dresden.de)

#### **Які є правові підстави для обробки персональних даних?**

Правові підстави для обробки персональних даних:

- Ст. 6 п. 1 літ. «а» та ст. 9 п. 2 літ. «а» та літ. «j» Загального регламенту по захисту даних (DSGVO) у поєднанні з § 12 – Саксонського закону про захист даних (SächsDSDG) (згода, а також обробка персональних даних з метою наукових досліджень)
- §§4,45 Саксонського закону про свободу вищої освіти (SächsHSFG) (дослідження)

#### **Які персональні дані обробляються?**

Для того щоб мати можливість пов'язати дані вашого опитування з даними обстеження вашої дитини в дитячо-юнацькій медичній службі (обстеження в дитячому садку і для вступу до школи) і для подальшого контакту в контексті можливого повторного опитування, збираються і обробляються персональні дані, як-от повне ім'я та прізвище, а також адреса.

#### **Як довго обробляються/зберігаються персональні дані?**

Всі характеристики, які можуть бути використані для встановлення персональної прив'язки (ім'я, адреса тощо), зберігаються окремо від даних дослідження (інформації з анкет) протягом 10 років відповідно до «Правил епідеміологічної практики», а потім знищуються.

#### **Як забезпечується захист персональних даних учасників під час проведення дослідницького проєкту?**

Персональні дані, зібрані під час опитування (імена та адреси на заяві про згоду), зберігаються суворо окремо від даних дослідження (анкет в нерозкритих конвертах) або зберігаються в електронному вигляді в дослідницькому бюро. Дослідницьке бюро створює список розподілу, який складається з контактних даних усіх дітей-учасників і присвоєних їм порядкових номерів. Цей список не є загальнодоступним для співробітників бюро оцінювання.

**Чи передаються персональні дані третім особам?**

Всі дані, зібрані в межах дослідження, будуть використані для наукових цілей і не будуть передані третім особам.

**Чи публікуються персональні дані?**

Результати досліджень оприлюднюються у стандартній науковій формі. Ми гарантуємо, що з публікацій не можна робити жодних висновків щодо конкретних осіб.

**Які існують основні права учасників?**

1) Добровільність і відмова відповідно до ст. 7 п. 3 DSGVO

Надання персональних даних є добровільним. Згода на обробку персональних даних може бути відкликана в будь-який час відповідно до ст. 7 (п. 3) DSGVO. У результаті персональні дані відповідної особи не будуть надалі оброблятися.

2) Право на інформацію (ст. 15 DSGVO)

Суб'єкти персональних даних мають право в будь-який час вимагати надання інформації про їхні дані, які обробляються, і можливих отримувачів цих даних. Ви маєте право отримати відповідь протягом одного місяця з дня надходження запиту на отримання інформації.

3) Право на внесення виправлень, видалення та обмеження (ст. 16–18 DSGVO)

Суб'єкти даних можуть у будь-який час звернутися до Дрезденського технічного університету з проханням внести виправлення та видалити свої персональні дані або обмежити їх обробку.

4) Право на оскарження (ст. 77 DSGVO)

Суб'єкти даних можуть у будь-який час звернутися до уповноваженого з питань захисту даних міста Дрездена, а також до компетентного наглядового органу з питань захисту даних у разі подання скарги відповідно до ст. 77 DSGVO.

Комісія із захисту персональних даних Саксонії

тел.: +49(0)351/85471 101

електронна пошта: [saechsdsb@slt.sachsen.de](mailto:saechsdsb@slt.sachsen.de)

Щоб скористатися своїми правами, достатньо надіслати повідомлення в текстовій формі (листом, електронною поштою або факсом) до дослідницького бюро.

<input type="checkbox"/>	<p>Я надаю свою згоду на участь у дослідженні та опитуванні батьків і підтверджую, що я прочитав/прочитала і зрозумів/зрозуміла цю інформацію про захист персональних даних і заяву про згоду, а також пов'язану з нею інформацію про дослідження, і отримав/отримала відповіді на всі питання щодо дослідження.</p> <p>У дослідженні дані анкети пов'язані з даними моєї дитини, які систематично надходять під час медичного обстеження дітей і підлітків у дитячому садку і для вступу до школи. Дані оцінюються з науковою метою і без прив'язки до конкретних осіб (псевдонімізовані).</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Я даю згоду на те, що зі мною зв'яжуться пізніше в межах можливого подальшого опитування. Згода поширюється виключно на контакт, а не на участь у подальшому опитуванні. Вас окремо запитують, чи бажаєте ви продовжувати участь у дослідженні.</p>

Прізвище, ім'я та по батькові дитини: \_\_\_\_\_

дата народження дитини: \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_\_

Ваше прізвище, ім'я та по батькові: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Дата/адреса

\_\_\_\_\_  
Підпис